

I CONGRESO INTERNACIONAL *La voz de las* **Mujeres Rurales** **en el Mundo**

" The Voice of Rural Women in the World "



AFAMMER



CAIRO +20 / BEIJING+20 / Agenda Post-2015

Cairo +20 / Beijing +20 / Post-2015 Agenda



8 y 9 de Abril de 2015
8 and 9th April, 2015

CONSERVATORIO MARCOS REDONDO
C/ Pantano del Vicario, 1
Ciudad Real (España)





First of all, as President of the government of Castile-La Mancha, I would like to welcome to all participants and speakers of this First International Congress "The Voice of the Rural Women in the World" to this region, which owes a great part of its roots and identity, and has based its economy in rural areas.

Secondly, I would also like to thank AFFAMER that have chosen our region to celebrate this Congress, transforming Castile-La Mancha into a focus and a forum of national and international interest. This Congress would be like a huge loudspeaker converting the rural women's voice into a strong and clear message all over the world.

Twenty years after the Fourth World Conference and its Platform for Action in Beijing we have taken huge steps forward. Yet, in many places in the planet, to be a woman and even more to be a rural woman is the same to say of being a victim of extreme poverty. Moreover, in these places, rural women continue to be considered second and third-class citizens having no rights and being victims of abuses and multiple discriminations.

In the last two decades rural women in the world have been facing an endless of barriers and obstacles, which prevent them to develop and to enjoy as human beings their most intrinsic fundamental rights.

Even today, millions of women around the world do not have laws to ensure access to these rights. On the contrary, there are even laws by which the woman's life is worth less than that of man. Therefore, in such places, being born a woman is starting a life with a clearly disadvantage when compared to man.

The main goal of this conference is to analyze the inequality and discrimination causes concerning to women, which still exist in the XXI century, and together to do our bit with proposals that allow us to continue to progress towards equality.

From the Castile-La Mancha Government you can count on our full support and commitment in order to bring our



SALUDA DE LA PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

*Dña. M^a. Dolores
Cospedal*



Como presidenta del Gobierno de Castilla-La Mancha quiero, en primer lugar, daros la bienvenida a todos los participantes y ponentes de este Congreso Internacional "La Voz de las Mujeres Rurales en el Mundo" a esta región que debe gran parte de sus raíces, su identidad y tiene la base de su economía en el medio rural.

Quiero también agradecer a AFFAMER que haya elegido nuestra región para celebrar este Congreso que va a convertir a Castilla-La Mancha en foco y foro de interés nacional e internacional y en un gran altavoz desde donde saldrá claro y fuerte el mensaje de las mujeres rurales a todo el mundo.

Veinte años después de la IV Conferencia Mundial de la Mujer y de la Plataforma de Acción de Beijing hemos dado grandes pasos, pero en muchos lugares del planeta ser mujer, y aún más, ser mujer rural es ser víctima de la pobreza extrema, ser ciudadana de segunda o de tercera clase,

es no tener derechos, es ser víctima de todo tipo de violencia y de múltiples discriminaciones.

Dos décadas después, las mujeres rurales en el mundo continúan enfrentándose a un sinnúmero de barreras y obstáculos que impiden que puedan desarrollarse y disfrutar de los derechos fundamentales que, como seres humanos, les son intrínsecos.

Todavía hoy, millones de mujeres en el planeta no cuentan con leyes que velen por el acceso a esos derechos, al contrario, incluso hay leyes en el mundo por las que la vida de la mujer vale menos que la del hombre. Nacer mujer es, en muchos lugares del mundo, comenzar la vida ya en una clara desventaja respecto a si se nace hombre.

El principal objetivo de este congreso es analizar las causas de la desigualdad y la discriminación que todavía perduran en pleno siglo XXI y, entre todos, poner nuestro granito de arena con propuestas que nos permitan seguir avanzando en el camino hacia la igualdad.

Desde el Gobierno de Castilla-La Mancha contáis con todo nuestro apoyo y compromiso para que podamos,

I CONGRESO INTERNACIONAL
La voz de las
Mujeres Rurales
en el Mundo

I INTERNATIONAL CONGRESS "The Voice of Rural Women in the World"



experience not only about rural women's policy but also to take up the gauntlet on all those proposals that can be extrapolated to the situation of rural women in our region. These proposals are an investment to promote women in rural areas and, through them, to encourage a greater and better development in our villages, being the women the key piece and the motor of our municipalities' future.

Finally, I wish you a very successful Congress that serves as a starting point to take a big step forward on the path towards real equal opportunities for the rural women worldwide.



no sólo aportar nuestra experiencia en política de mujer rural sino también, recoger el guante en todas aquellas propuestas que puedan ser extrapolables a la situación de las mujeres rurales en nuestra región y que apuesten por promocionar a las mujeres del medio rural y, a través de ellas, fomentar un mayor y mejor desarrollo en nuestros pueblos con las mujeres como pieza y motor claves para que los municipios tengan futuro.

Os deseo un fructífero congreso que sirva de punto de partida para dar un gran paso adelante en el camino hacia la igualdad real de oportunidades de las mujeres rurales en todo el mundo.



"Las mujeres son los cimientos sobre los que se asientan los pueblos y los pilares que sustentan el medio rural en el mundo"

"Women are the foundations upon which peoples are based and the pillars that sustain the rural areas in the world"



Welcome to Ciudad Real



Ciudad Real is a wonderful city with a great history, with confidence in the present and hope for the future. A future, which contemplates the society in general and the women in particular. Learning from our ancestors, we are delighted to receive you with open arms so that you feel at home, and we will advance through the several debates that make part of this First World Congress programme entitled "The Voice of Rural Women in the World".

Although it may seem strange, when women meet together to talk about relevant problems it becomes a social event; though they speak about other things beyond women's issues such as "Justice and injustice" as it will happen in this First World Congress, which will serve as an international platform to discuss "The Voice of Rural Women in the World".

When it becomes essential to bring together in one forum several international personalities, it is because a part of our society suffers from an unacceptable arrogance. Our colleagues will emphasize the reality that affects millions of women worldwide; a reality that should embarrass the society which allows the persistent inequality and outrageous attitudes to citizens, who do not enjoy similar rights as men.

At this very moment, thousands of women are suffering from any kind of abuse somewhere in the planet. It is extremely hard for citizenship to understand the endless list of atrocities suffered by women, for the simple reason that they are women. This terrifying reality justifies the meeting of hundreds of women who are here to debate, to analyze and to provide solutions and at the same time to pointing out what is wrong, and should be changed.

The celebration of this First World Congress is not the most important item. What is really important is the usage of this "tool" to get personal and institutional support. That is why we need you to get involved with this ambitious challenge, in order to give voice and rights to those women who have neither, nor even the dignity granted by the freedom to think, to give their own opinion and to decide. That is, to make use of their free will.

For this reason, we thank you for your comprehension, your suggestions and your support to put an end to something that we consider as an insult; first, to the women victims of abuses, and secondly to the permissive society that allows it.



SALUDA DE LA PRESIDENTA NACIONAL DE AFAMMER

*Dña. Carmen
Quintanilla Barba*

Bienvenidos a Ciudad Real



Una ciudad con gran Historia, con mucho presente y con todo el futuro posible para la sociedad, en general y, para las mujeres, en particular. Os recibimos con los brazos abiertos, tal y como nos enseñaron nuestros mayores, para que os sintáis como en casa y avancemos en los diferentes debates, que conformarán el Programa de este I Congreso sobre La Voz de la Mujer Rural en el Mundo.

Aunque parezca mentira, se convierte en acontecimiento social cuando las mujeres nos reunimos para hablar, pero no solo de cosas de mujeres, sino de "Justicia e injusticia" como ocurrirá en el I Congreso Mundial, que servirá de plataforma internacional para tratar sobre "La Voz de la Mujer Rural en el Mundo".

Cuando se hace necesario reunir en un foro a distintas personalidades internacionales que hablarán de

la realidad que afecta a millones de mujeres en el mundo; de una realidad que debería avergonzar a la sociedad que permite que sigan existiendo, la desigualdad y actitudes indignantes para ciudadanas que no disfrutan de similares derechos que los hombres, es porque una parte de la sociedad peca de una inadmisibile soberbia.

Todos aquellos males que podría imaginar la ciudadanía, en este mismo momento, les están ocurriendo a miles de mujeres, en alguna parte del planeta. Sería interminable la relación de aquellos actos atroces que sufren las mujeres, por el simple hecho de ser eso, mujeres. Siendo esa realidad la que justifica que centenas de mujeres nos reunamos para debatir, para analizar, para aportar soluciones y denunciar que está mal, lo que mal está.

Lo importante no será la celebración de este I Congreso Mundial, sino conseguir, mediante este instrumento, apoyos personales e institucionales, que se impliquen con nosotras en el ambicioso desafío de conseguir para las mujeres que no tienen voz ni derechos, la dignidad que otorga la libertad para pensar, para opinar y para decidir, para, en definitiva, hacer uso del libre albedrío.

Por ello, agradeceremos tu comprensión, tus sugerencias y tu apoyo, para ayudarnos a acabar con algo que insulta a las mujeres que lo padecen y a la sociedad que lo permite.



AFAMMER

**Confederación de Familias
y Mujeres del Medio Rural**

OBJETIVOS Y RETOS OBJECTIVES AND CHALLENGES

 It was possible to hold this Congress, because AFAMMER is a social reality with its own activity since 1982. By that time, women were not social or political protagonists. We had to think, to plan and we achieved this project which is today a reality; AFAMMER was born as a non-governmental organization available to society in general, and to women in particular.

We have been participating in most national and international activities that different public and private institutions have convened during this time, and this have served to take into account our complaints, our proposals and our collaboration. It is not possible to understand the role of rural women, without the initiative of the women of AFAMMER.

At this Congress, we will discuss the evolution of the rural women's situation in these last twenty years; we will analyze the problems that women are still facing in the world, and finally, we will offer useful proposals that will be included in **"The White Book of the Rural Women in the XXI century"**. This book will be forwarded to the major national and international organizations to continue to progress towards equality and social justice.

We have convened this International Congress because despite everything, we are not satisfied with the achievements, but we are also here because we do not gloat in the difficulties that have prevented **equal** promises to be fulfilled. If what we did, and the way how we did it is insufficient, we will do things differently and we will be more audacious to obtain the best results in this challenge. Thus, in addition to requesting resources, we will request the proper training to sensitize society that we will do it, because we have imagined it, and this will be the common sense revolution.

In the world and also in **Spain**, women are more than half of the population and therefore, we are committed to the set of events at all times and in all places. This Congress will try to call the public powers' attention and of the society itself, which will be difficult to achieve what it must be achieved, but without women's direct participation, it will be simply impossible.

Es posible realizar este Congreso Internacional  porque AFAMMER es una realidad social, con actividad propia desde 1982. Cuando entonces las mujeres no tenían protagonismo social ni político, nosotras lo pensamos, lo planificamos y lo hicimos; así nació AFAMMER, como organización no gubernamental al servicio de la sociedad, en general y, de las mujeres, en particular.

Hemos venido participando en la mayoría de las actividades, nacionales e internacionales, que diferentes instituciones públicas y privadas han convocado durante este tiempo, y que han servido para que se escuche y tenga en cuenta, nuestras denuncias, nuestras propuestas y nuestra colaboración. No siendo posible entender el protagonismo de la mujer rural, sin contar con la iniciativa de las mujeres de AFAMMER.

En este Congreso analizaremos la evolución de la situación de las mujeres rurales en estos veinte años, pondremos sobre la mesa los problemas a los que aún se siguen enfrentando las mujeres en el mundo y aportaremos propuestas que recogeremos en **"El Libro Blanco de la Mujer Rural en el Siglo XXI"** y que, posteriormente será remitido a los más importantes organismos nacionales e internacionales para seguir avanzando en el camino hacia la Igualdad y la Justicia Social.

Hemos convocado este Congreso Internacional, porque, a pesar de todo, no nos sentimos satisfechas con los logros conseguidos, pero también estamos aquí, porque no nos regodeamos en las dificultades que han impedido que las promesas de **Igualdad** sean cumplidas; si con la forma de hacer lo que hicimos, los resultados fueron insuficientes, haremos las cosas de otra forma y seremos más audaces, para tener los mejores resultados en este desafío; por lo que, además de solicitar recursos, solicitamos la formación adecuada para concienciar a la sociedad de que **"lo haremos, porque lo hemos imaginado"**. Será la revolución del sentido común.

En el mundo y en **España**, las mujeres somos más de la mitad de la población y, por tanto, estamos comprometidas con el conjunto de los acontecimientos, en la totalidad de los momentos y en todos los lugares. En este Congreso se harán llamadas de atención a los poderes públicos y a la sociedad misma de que, será difícil conseguir aquello que es preciso alcanzar, pero que sin el protagonismo directo de la mujer, será sencillamente, imposible.



30 AÑOS DE VIDA POR LA IGUALDAD



"Las mujeres del medio rural tienen mucho que decir y mucho que aportar para asegurar su futuro, el de sus familias y el de sus pueblos"

"Rural women have much to say and to contribute to their own future, to the future of their families and of their peoples"





PROGRAMA

7, 8 Y 9 DE ABRIL / APRIL DE 2015

PROGRAMME

Programa / Programme

7 DE ABRIL / 7th APRIL

Tarde. Recepción de autoridades. / **Evening.** Authorities Reception

PRIMERA JORNADA 8 DE ABRIL / FIRST DAY. 8th April

9.30 h. Entrega de documentación. / *Delivery of documentation.*

10.00 h. Presentación del Congreso. / *Congress Presentation.*

10.15 h. Inauguración a cargo de: / *Starting with:*

- Dña. Rosa Romero, Alcaldesa de Ciudad Real. / *Mayor of Ciudad Real.*
- Dña. Carmen Quintanilla, Presidenta Nacional de AFAMMER. / *AFAMMER National President.*
- D. Babatunde Osotimehin, Secretario General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas y Director Ejecutivo del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA). / *Secretary General Deputy of the Organization of the United Nations and Executive Director of the Fund of Population of the United Nations (UNFPA).*
- Dña. M^a Dolores Cospedal, Presidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. / *President of Castilla la Mancha Government.*
- D. Mariano Rajoy Brey, Presidente del Gobierno de España. / *Prime Ministre of Spain.*



Dña. Rosa Romero



Dña. Carmen
Quintanilla



D. Babatunde
Osotimehin



Dña. M^a Dolores
Cospedal



D. Mariano Rajoy
Brey

Notas / Notes

11.15-12.00 h. Conferencia-Marco: "El Futuro en Igualdad", a cargo de D. Alfonso Alonso. Ministro de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad y Dña. Samira Merai Fria, Ministra de la Mujer y de la Familia de Túnez. / **Framework Conference: "The future in Equality"**, by D. Alfonso Alonso. Minister of Health, Social Services and Equality and Minister of Women and Family of Tunes.



D. Alfonso Alonso



Dña. Samira
Merai Fria

Notas / Notes

12.00-12.30 h. Pausa-café / Coffee-Break

12.30-12.40 h. Intervención de D. Juan Majada Tortosa, Director de Recursos Humanos de Red Eléctrica Española. / *HR Director of Red Eléctrica Española.*



D. Juan Majada
Tortosa

Notas / Notes

12.40-13.15 h. Mesa-Panel "Causas Estructurales de las Desigualdades de las Mujeres Rurales a la Luz de los Procesos de Cairo +20 y Beijing +20" (Mesa patrocinada por UNFPA). / **Table-Board: "Structural Causes of Inequalities for Rural Women in the Light of Cairo Processes +20 and Beijing +20" (table organized by UNFPA).**



D. Luis Mora

Preside y Modera: D. Luis Mora, Jefe del Área de Género del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA). / **Chair and Moderator:** Mr. Luis Mora, Area Head of Gender in the Population Funds of United Nations (UNFPA).

Notas / Notes

Ponentes / Speakers:

- Dña. Tarcila Rivera, Coordinadora del Enlace Continental de Mujeres Indígenas de las Américas. / Coordinator of the Link to Indigenous Women in America.
- Dña. Marica Miric, Secretaria General de la Confederación Nacional de Discapacidad de Croacia. / General Secretary of National Confederation of Croatia disability.
- Dña. Yakhare Soumare, Secretaria General ONG Actions (Mauritania). / General Secretary ONG Actions (Mauritania).



Dña. Tarcila Rivera



Dña. Marica Miric



Dña. Yakhare
Soumare

Notas / Notes

13.15 h. Almuerzo / Lunch

15.30 h. **Mesa-Panel “Agenda Beijing+20: Diversificación de la Economía Rural Mundial: una Oportunidad en Femenino por el Empleo” / Table-Board: “Beijing +20 Agenda: Diversification of the Rural Economy in the World: an Opportunity in Feminine for Employment”**



Dña. Carmen
Casero González

Preside y Modera: Dña. Carmen Casero González. Consejera de Economía y Empleo de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. / **Chair and Moderator:** Dña. Carmen Casero Gonzalez. Economy and Employment Counsellor of Castilla-La Mancha Government.

Notas / Notes

Ponentes / Speakers:

- Dña. Ellen Krageberg, Subdirectora de la ONG Noruega "The Norwegian Society of Rural Women (NSRW)". / *Deputy Director of the ONG "The Norwegian Society of Rural Women" (NSRW).*
- D. Javier Ching-shan Hou, Agregado Comercial de Taiwan. / *Commercial Attache of Taiwan in Spain.*
- Dña. Doreen Reddy, Directora del Sector de Mujer de la Fundación Vicente Ferrer en India. / *Director of Women Sector of the Vicente Ferrer Foundation.*
- Dña. M^a. Ángeles Sallé, Presidenta del Patronato de la Fundación Directa. / *Managing Partner Enred Consultants and President of the Board of Direct Foundation.*
- Dña. Florence von Erb, Representante de AFAMMER en la ONU y en Estados Unidos. / *Representative of AFAMMER in the ONU and United Estates.*



Dña. Ellen
Krageberg



D. Javier
Ching-Shan Hou



Dña. Doreen
Reddy



Dña. M^a. Ángeles
Sallé



Dña. Florence von
Erb

Notas / Notes

17.00 h. Visita a Almagro (Recorrido de autoridades y ponentes por los lugares más emblemáticos y cena). / **Visit to Almagro for authorities** (Tour of the most emblematic places and dinner).

SEGUNDA JORNADA 9 DE ABRIL / SECOND DAY 9th APRIL

10.00-11.00 h. Mesa-Panel "Haciendo una Realidad los Derechos Humanos y el Empoderamiento de las Mujeres Rurales: Avances y Desafíos. Mujer, Paz y Seguridad". / Table-Board "Making Human Rights a Reality and Empowerment of Rural Women: Steps Forward and Challenges. Woman, Peace and Security".

Preside y Modera: Dña. Carmen Plaza, Directora del Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades. / *Director of the Institute of Women and for Equal Opportunities.*

Ponentes / *Speakers:*

- D. Daniel Pruce, Ministro Consejero de la Embajada Británica. / *Deputy British Ambassador.*
- Dña. Nora García Burgos, Presidenta de la Comisión Quinta del Senado de Colombia. / *President of the Fifth Commission of the Senate of Colombia.*
- Dña. Ana Gutu, Primera Vicerrectora de la ULIM (Moldavia). / *Member of Parliament of the Republic of Moldova and Member of the Moldova Delegation for the European Council.*
- Dña. Teresa Novillo Moreno, Directora del Instituto de la Mujer de Castilla-La Mancha. / *Director of The Institute of Woman Castilla-La Mancha.*



Dña. Carmen Plaza



D. Daniel Pruce



Dña. Nora García
Burgos



Dña. Ana Gutu



Dña. Teresa
Novillo Moreno

Notas / Notes

11.00 h. Pausa-Café / Coffee-Break

11.30-11.40 h. Intervención de Dña. M^a. Paloma Iglesias García, Responsable de Negocios de La Caixa. / *Responsible Business of La Caixa.*



Dña. M^a. Paloma
Iglesias García

Notas / Notes

11.40-13.00 h. Mesa-Panel: "Todas las Formas de Violencia contra las Mujeres en el Medio Rural: Situación y Buenas Prácticas" (Mesa patrocinada por Fundación Mutua Madrileña). / *Table-Board: "All Forms of Violence against Women in Rural Areas: Situation and Good Practices"* (Table supported by Mutua Madrileña Foundation).

Preside y Modera: D. Leandro Esteban, Consejero de Presidencia del Gobierno de Castilla-La Mancha. / **Chair and Moderator:** D. Leandro Esteban. Presidency Counsellor of the Government of Castilla-La Mancha.

Ponentes / Speakers:

- Dña. Blanca Hernández, Delegada del Gobierno de España para la Violencia de Género. / *Delegate of the Government of Spain to Gender Violence.*



D. Leandro
Esteban



Dña. Blanca
Hernández

Notas / Notes

- 



**Dña. M^a Teresa
Jiménez Becerril**

A stylized illustration of a globe with colorful, streaky lines radiating from it, set against a background of horizontal lines. The globe is centered in the lower half of the image, showing continents in various colors like green, yellow, and blue. From the globe, numerous thin, colorful lines (red, orange, yellow, green, blue) radiate outwards, creating a sense of motion or energy. The background consists of a series of horizontal lines, some of which are slightly blurred, giving the impression of a document or a screen.



INTERNATIONAL CONGRESS "The Voice of Rural Women in the World"

13.00 h. Clausura a cargo de / **Closing by:**

- Dña. Carmen Quintanilla, Presidenta Nacional de AFAMMER. / *AFAMMER National President.*
- D. Gonzalo Robles, Secretario General de Cooperación Internacional y Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional y para el Desarrollo (AECID). / *Secretary General of International Cooperation and Director of the Spanish Agency for International Cooperation and Development (AECID).*
- Dña. Isabel García Tejerina, Ministra de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente. / *Minister of Agriculture, Food and Environment.*



**Dña. Carmen
Quintanilla**



D. Gonzalo Robles



**Dña. Isabel
García Tejerina**

Notas / Notes

A globe is centered in the lower half of the page. From the globe, numerous thin, colorful lines radiate outwards towards the top and sides of the page. The colors of the lines include shades of green, yellow, orange, red, and purple. The globe itself is a standard representation of Earth with blue oceans and green landmasses. The entire background is white with horizontal ruling lines.

“Las mujeres comprometidas con la
Igualdad y la Justicia tenemos que seguir
trabajando para que las diferencias disminuyan,
hasta que sean inapreciables”

*“The women compromised with
equality and justice, need to keep on working
in order they could reduce the gender
differences until they are invaluable”*





1 INTERNATIONAL CONGRESS "The Voice of Rural Women in the World"

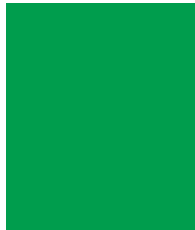
[illegible]

A globe is centered at the bottom of the page, showing the continents of North and South America. From the globe, numerous colorful rays (red, orange, yellow, green, blue, and purple) radiate outwards, filling the lower half of the page. The background of the entire page consists of horizontal lines, with the lines becoming more densely packed and slightly blurred as they approach the globe, creating a sense of depth and focus on the central image.



1 INTERNATIONAL CONGRESS "The Voice of Rural Women in the World"

A globe is centered at the bottom of the page, surrounded by vibrant, multi-colored streaks (red, orange, yellow, green, blue) that radiate outwards. The entire page is overlaid with horizontal ruling lines.



A globe is centered at the bottom of the page, showing continents in various colors. From the globe, numerous thin, colorful lines radiate outwards in all directions, creating a starburst or sunburst effect. The background of the entire page is white with horizontal lines.

"Las mujeres son un motor fundamental en el desarrollo económico, social y cultural sin el cual nuestros pueblos no sobreviven"

"Women are a fundamental engine for the economic, social and cultural development without which our peoples would not survive"





AFAMMER

**Confederación de Familias
y Mujeres del Medio Rural**

PATROCINAN / PARTNERS:



FUNDACIÓN
MUTUA MADRILEÑA



SEDE NACIONAL
C/ Montesa, 9, Bajo B - 13001 Ciudad Real
Teléfono: 926 232 798
Fax: 926 251 176
afammer@afammer.es
www.afammer.es

Síguenos también en:  @AFAMMERmujer y  www.facebook.com/afammer.nacional